

# THE GLEANER

137<sup>th</sup> YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364  
FAX: 264-9521

Wednesday, January 19, 2000  
20 pages .87¢ PLUS TAXES

FOUNDED IN 1863



**ROYAL LEPAGE**  
**MÉRITAS DU SUOÏT**  
Chartered Real Estate Broker  
Royal LePage Franchised Independent

**Mario Faubert**  
Affiliated Real Estate agent  
**377-6636**

TEL.: 829-2367

**JEAN-PAUL LALBERTÉ**  
PHARMACIST

4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.  
"Les Galeries d'Ormistown"  
OPEN 7 DAYS A WEEK

## ✓ Checkpoints

Brief items from around the Valley

### Five accidents in Ste-Barbe

Sunday's snowstorm with gusting winds reducing visibility and creating slippery roads is being blamed for six fender-bender accidents in the Haut-St-Laurent.

Five of them occurred on Rte. 132 in Ste-Barbe, while the remaining mishap took place on Rte. 138 near Montée Leblanc in Godmanchester.

No injuries were reported, a Sûreté du Québec spokesman said.

The frigid temperatures had an effect on criminal activities as well, with only minor incidents reported to police.

(VF)

### Hemmingford Day Care will open doors Jan. 31

Hemmingford-area children aged 0-4 will soon be cared for in their own centre that will welcome its young clients on January 31.

Les Jeunes Pousses de Jardins-du-Québec agency hosted an Open House on December 11 at its just-finished Goyette St. building near the Town Hall in Hemmingford Village, giving parents and the public a preview of the results of two years of planning, preparations and construction.

Dignitaires in attendance were Beauharnois-Huntingdon MNA André Chenail, Township mayor Donald Hadley, Hemmingford Village secretary Diane Lawrence and Local Development Corporation president Marcel Roy. Les Jeunes Pousses board of directors president Brigitte Lavigne said the local centre

See **DAY CARE** page 7

### More parking on Chateauguay St.

(Gleaner staff)

The Town of Huntingdon hopes to shortly sign an agreement with two Chateauguay St. merchants, Pharmacie Uniprix and Maison des Viafdes, to acquire use of about 30 new parking spaces for shoppers.

The two businesses will receive a tax refund for the portion of land used for municipal parking. Huntingdon will maintain the lots: the whole length of Durand's pharmacy and the area behind Maison des viandes. Both owners believe the additional spaces will benefit everyone, not just their enterprises.

See **PARKING** page 7

## Three vie for mayor's job in St-Chrysostome

(Gleaner staff)

Three candidates, all with experience in municipal politics, will fight it out to be the first mayor of the new united St-Chrysostome, with elections scheduled for Sunday Feb. 6.

When nominations closed last Friday afternoon, incumbent Village mayor Angus McKenzie had tossed his hat into the ring, along with former Parish mayor Gilles Bigras and one-time Village council-

lor Guy Lefort.

There will also be a battle for one of three seats representing the former Parish on the new six-member council. Mechanic Daniel Arcand, 41, and 40 year-old janitor Alain Dupras, both of whom now sit on the Parish council, will face each other in a race for the new Seat 5.

The other councillors, two more from the Parish and three from the Village, were declared elected by acclamation after

two other possible candidates withdrew their names at the last minute, said municipal secretary-treasurer Céline Ouimet, who supervises the election process. Four of the five acclaimed councillors are incumbents.

Seat 1 will be occupied by Village incumbent Marc Roy, 41, a butcher; Seat 2

See **ELECTIONS** page 3

## Ormistown to get fusion OK from Quebec

Judith Taylor  
THE GLEANER

When Quebec's Official Gazette comes out today (Wednesday), all indications are that the long-awaited go-ahead for the amalgamation of Ormistown and St-Malachie will appear in it.

"We heard last week from Quebec that the fusion plan was approved by the Cabinet on Wednesday, Jan. 12, and will be published this week," said municipal secretary-treasurer Mona Dumouchel on Monday.

Village and Parish Councils met last week just before the Cabinet approval, but both agreed at their January 10 and 11 sessions to hold a special meeting in February to pass a joint municipal budget for the year 2000.

In the Village, a special committee made up of mayor Madeleine Himbeault-Greig and councillors Luc Lavigueur, Daniel Daoust, John McCaig and Maurice Filion will study the proposed budget.

In the Parish, "Everybody on Council wants to be involved," Dumouchel said, adding that a possible date for the budget meeting is Monday Feb. 7, if everything goes according to plan.

Once the announcement of the impending union is published in Quebec, a four-month count-down begins before elections are held to select a mayor and council for the new municipality.

Other business

The separate January meetings more or less paralleled each other in naming Arthur Primeau and Holly Gunn as skating rink supervisors for the season.

See **ORMSTOWN** page 5



Ormistown Town Hall: soon to house one united municipality.



The workloads for Barrie Memorial Hospital emergency staff members such as Madeleine Leboeuf, Errollyn Rennie and assistant head nurse Ghislaine Leblanc are now back to normal after the holiday flu rush.

(Photo: VF)

## Worst is over at Barrie ER after post-holiday crowds

After having dealt with daily overloads of patients at its emergency department over the holiday period, Barrie Memorial Hospital officials reported a return to normal numbers late last week.

On Boxing Day, about 100 people sought medical attention at the Ormistown facility, while an average of 60 patients a day over a two-week stretch (December 24 through January 8) dragged themselves in, hospital staff members said.

The waiting period was up to 10 hours on the worst day (December 26), but no one was complaining very much — they were too sick and understood the situation, hospital director-general André Morin said.

Two days before Christmas, the crush started — four transfers to other hospitals, extra doctors called in to deal with the sudden influx. Boxing Day and January 2 turned out to be the worst days, however.

"I want to recognize the extraordinary work done by the staff, many of whom fell sick themselves, called in for a

replacement and when none could be found, came in and did what they could to help," Morin added.

Overflowing

Doctors Geukjian, Brissette and Vador put in 15 days straight at emergency, a staff member recalled. Many people arrived there with pneumonia, a complication of this year's flu bug — and a lot of them had received their influenza shot. Some had high fevers and low oxygen levels in their blood; they were too weak to be sent home.

The ages of those seriously ill ranged from 30 to 92. At one time, five stretchers were parked in the emergency area after the hospital filled up.

Aside from the respiratory flu patients, people with cardiac problems, asthma complications and gastrointestinal illnesses filled up stretchers.

By January 14, the waiting period was done to one and a half hours for the two-bed department and staff members were recuperating from "the holidays."

(VF/HT)

**REMOTE STARTER**  
from **99.95\$**  
Installation and taxes not included  
Astroflex

**DURO**  
vitres d'autos  
2790 boul. Hébert,  
(Nitro) St-Timothée,  
371-3876

**NEW Administration**  
1096 boul. St-Jean-Baptiste,  
Ville Mercier  
692-3876

**000\***  
\*FREE  
Windshield repair  
when claimed to insurance



# Elections coming Feb. 6 in St-Chrysostome... from page 1

goes to his colleague, sawmill employee Philippe Martin, 45. New-comer Stéphane Rochefort, 38, a trucker, was named to Seat 3.

In the rural sector, Parish councillor and trucker Jean-Claude Crubilé, 49, will occupy Seat 4, and 15-year council veteran John Agnew, a farmer, will hold down Seat 6.

A total of 1,870 voters are listed for the new combined municipality, which combines the former Village of St-Chrysostome and the Parish of St-Jean-Chrysostome into one entity, known simply as St-Chrysostome.

### Candidates for mayor

Village mayor **Angus McKenzie**, who declared himself in the running last week, doesn't expect an easy victory, but he feels that he will be re-elected.

After serving a year as councillor in 1993, McKenzie was elected Village mayor in 1994. He describes himself as "a simple kind of guy who likes to work along with the municipal work-crew".

He stresses his full-time availability, and his lack of other political affiliations. "My only political party is the tax-payer," he said. A St-Chrysostome native who has lived all his life in the Village, he says he has always enjoyed excellent relations with the Parish.

McKenzie points to the accomplishments of his mandate, including construction of a water-treatment plant, acquiring the municipal street-lighting system, and helping set up the MRC's Industrial Motel, now rented by an upholstery firm which has created 100 jobs.

Important projects for the future, he says, include cleaning the English River, repairing the exterior of the Cultural Centre and repairing the Age d'Or hall.

The first candidate to enter the race was former Parish mayor **Gilles Bigras**, a Quebec Liberal Party organizer who has taken a leave of absence to campaign for the St-Chrysostome mayor's job.

"I didn't make this decision without careful thought", says Bigras, whose term as Parish mayor was 1985-1990.

He feels that the movement toward fusion dates from the 1980s, when the two communities joined forces to provide fire services, a waste-water treatment plant, a low-cost housing project, a municipal library and a recreation centre.

Now, each municipality will bring its own special assets into the union. "If we all work together on this, everyone will come out a winner," he said.

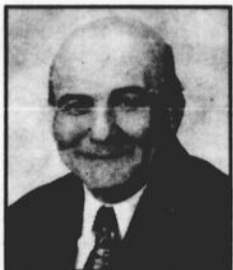
His platform is based on the need for more jobs, perhaps by encouraging processors of agricultural produce to

locate in the area, which is surrounded by croplands.

While Bigras says that he will work closely with MNA André Chenail if he is elected, he plans to represent all St-Chrysostome voters no matter what their political views. "Communication is vital — we must be open to new ideas while keeping the human touch," he said.

**Guy Lefort's** experience as a municipal councillor dates back to the mid -1970s, but he says he has kept up-to-date on municipal issues.

"I've always loved politics and now that I'm retired, I can devote all my time to the well-being of the community", says the 64 year-old former transport-company owner.



Angus McKenzie



Guy Lefort



Gilles Bigras

DEMOS		
1999	AURORA	\$ 39,995
1998	CAVALIER Z24	\$ 17,995
1999	GRAND AM	\$ 19,995
1998	VENTURE LS	\$ 20,995
1998	SUNFIRE 4 DR	\$ 13,995
1998	CAVALIER 2 DR	\$ 13,995
1997	CAVALIER 2 DR	\$ 12,995
1996	LUMINA	\$ 14,500
USED CARS		
1997	ACHIEVA 2 DR	\$ 12,495
1997	CAVALIER 2 DR	\$ 11,495
1997	CAVALIER 2 DR	\$ 10,995
1996	ACHIEVA 4 DR	\$ 12,995
1993	GRAND AM	\$ 6,995
USED TRUCKS		
1997	ASTRO AWD	\$ 18,995
1997	3/4 TON	\$ 16,995

**HUNTINGDON MOTORS INC.**  
JIMMY SMYTHE  
TEL.: 264-6163 • HUNTINGDON

Enthusiastic about fusion, he nonetheless wants to keep a close eye on issues such as zoning, in order to be sure that amalgamation works in an equitable fashion for all concerned.

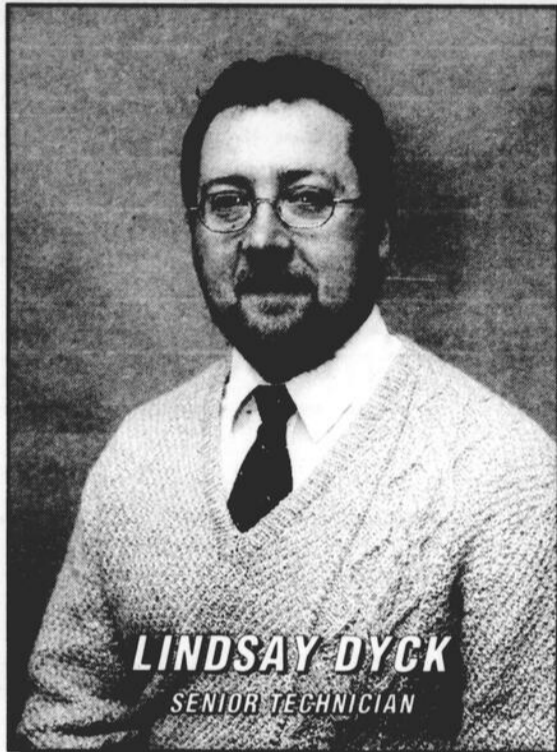
"I think it's also very important to create a spirit of co-operation among the mem-

bers of a new joint council, so that everyone works together well," he said.

"The only campaign promise I'm making is to be absolutely fair in my treatment of all St-Chrysostome residents, and to be ready to listen at all times," Lefort said.

(HT/JT)

## Nomination



**LINDSAY DYCK**  
SENIOR TECHNICIAN

**Les Consultants L.B.L. inc.**

*Technology Solutions Integrators are proud to announce the arrival of Mr. Lyndsay Dyck as senior Service Technician*

*Mr. Dyck is a Microsoft Certified Software Engineer (MCSE), Certified Novell, Administration (CNA), Certified A+ Service Technician (CTIA) and holds a Master degree in electrical engineering from McGill University.*

**Les Consultants L.B.L. inc.**





*possess the required skills and knowledge to offer you quality solutions in various fields such as networking, voice over IP, virtual private networks (VPN), telephony and communications in general. We can make a real difference for your organisation and we would be pleased to show you now.*

**LES CONSULTANTS**

**L.B.L. Inc.**

21 boul. Quevillon, suite 175, Valleyfield (Springdale complex)  
**371-0909** • E-mail : support@lbl.qc.ca

Authorized service Centre



# 10% guaranteed!

 Redeemable at any time, and with continued growth rates climbing to 10% in the fifth year, Promutuel's RRSP Guaranteed Investment Certificates will make all the difference when you decide to retire. You can also put your other RRSP investments in one of 60 different mutual funds now available at Promutuel. Until March 1<sup>st</sup>, 2000, take advantage of special loan options for the purchase of one of our **RRSP-Options**.

5-year term					
Year	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	3 <sup>rd</sup>	4 <sup>th</sup>	5 <sup>th</sup>
Rate	4.5%	5%	5.5%	7%	10%

**Financial Services**

SAVINGS  
LOAN

**Insurance**

HOME - AUTOMOBILE  
BUSINESS - FARM  
LIFE AND HEALTH

Interest rates subject to change without notice.  
Promutuel Capital is registered with the Québec Deposit Insurance Board.



**PROMUTUEL**  
Haut St-Laurent

Bringing the personal touch to insurance and financial services

WHY NOT HIBERNATE?

Contrary to popular belief, winter was not created for the exclusive benefit of skiers, skaters, snow-boarders and hockey enthusiasts (especially since the last-named can play virtually year-round, thanks to indoor rinks).

Winter, as least in these latitudes, was meant to sleep through.

Look at all the bears snuggled into their dens, or even one species of toad which can actually freeze solid, only to thaw out and wake up in spring in time for the fun stuff — mating and reproducing.

The cold temperatures descended on us last weekend, reminding our physiologies that the best way to conserve heat and energy, physical and mental, is to curl up under a warm duvet and ignore the tardy arrival of the year's shortest days. There's nothing much worth getting up for anyway.

However, recent years have taught western society the unforgiving lesson that all working days are alike, and all days are potential working days. We have been brain-washed to think that electronics rule the world, and as long as Hydro doesn't let us down, the work-a-day round is expected to continue as if there were no such thing as winter.

We have allowed the invasion of all kinds of new, weather-related stress into our lives. Will the snowplow come? Will the car start? Will road conditions make us — Heaven forbid — late for work?

The only way to avoid all these problems is to fly south in search of sunshine, if you can take the time off.

It would be easier and cheaper just to stay in bed.

(JT)

FROM GLEANER ARCHIVES . . .

120 years ago

January 15, 1880

HINCHINBROOKE COUNCIL

... That the report of Arthur Herdman, of having sold the erection of the new bridge across the River Outard, known as the Grant bridge, to John Dineen for the sum of \$630, be and is hereby adopted. ... A bylaw levying a rate of 2 1/2 mills on the dollar of valuation, of all rateable property in the municipality for the maintenance of roads for the present year, was passed. ... Following bills be paid: John Stevenson, \$9 for cleaning out a discharge on 4th range; James Fern, 50 cents for superintending the repairs on the Grant bridge; and William Gardner, 75 cents for planks and spikes for bridge.

A bold and ingenious attempt to connect, for the winter, the Montreal and Ottawa railroad, which has its terminus at Hochelaga, with the South Eastern railroad, the station of which is at Longueuil, is now being made. A track is in course of construction across the river,

stringers being laid on the ice, upon which rest the ties. It is expected freight trains can be run without difficulty right through from Ottawa and Montreal to Portland, Boston, or New York, and the track lifted in the spring before the ice gets dangerous. Rivers in the west have been repeatedly bridged for the winter in this fashion, but this is the first time one of the vast breadth of the St. Lawrence has been attempted.

The Tea Meeting held in the Town Hall under the auspices of the ladies of Trinity church, was a decided success, over 100 sitting down to well furnished tables. The evening's entertainment consisted of songs, &c. by several lady and gentlemen amateurs, and readings ... During the evening, Ice Cream, &c., were sold and a Ring Cake was distributed. At 11 p.m., a very enjoyable evening was brought to a close by singing the National Anthem. The proceeds were \$65.

60 years ago

January 10, 1940

WOOLLEN YARNS TO BE MADE AT PLANT

Huntingdon is evidently in for an era of industrial development, as another plant has definitely decided to locate here. These yarns will be spun, first for the requirements of Leach Textiles Limited and after that for trade elsewhere. François Cleyne is to head the firm which will likely be called Empire Spinners Limited. ... It has long been said, "what Huntingdon needs is a pay roll," well, that day is now here. At present the Leach Textile Plant gives employment to around 90 hands. Huntingdon Woollen Mills have 45 hands engaged and hope to add on 100 more before spring. The Huntingdon Gleaner has a staff of 25 and with the Empire Spinners, business should feel very optimistic as to the future.

EXPENSES OF FARM FAMILIES AVERAGE

\$763

Annual living expenditures for 1,692 families operating farms in all provinces average \$763 during 1938. Cash outlay for food and clothing formed the principal budget items and comprised about 40 percent of the total living costs. The food percentage of 19.4 was low in comparison with urban standards because of the large portion of food furnished from the farm. Shelter, fuel, and light accounted for almost 10 percent, while 9 percent went for furniture and furnishings. Health care averaged almost 8 per cent, about \$60 per family. ... Expenditure for recreation accounted for only 4.5 percent and household operations another 4.4. Education, welfare, gifts and personal care constituted the remaining 12 percent.

30 years ago

January 14, 1970

ORMSTOWN DUO TAKES \$1100

Two thieves tied up an Ormstown man and his 77-year-old mother and escaped with over \$1100. ... They left with money destined for repairs on the kitchen. ... Municipal police called upon a half-dozen owners of snowmobiles to help them look for the men.

DUNDEE WISHES TO SELL LAND FOR CONSERVATION

... to sell parts of lots acquired by the non-payment of taxes between Lake St. Francis and Highway 3, to the Canadian Wildlife Service

for a proposed Conservation Program.

HONOR MINOR HOCKEY SEASON OPENS

(Photo) While four Bantam players itch to get at one another, Mayor Leo Cappiello gets ready to officially drop the puck of the season in the Huntingdon Minor Hockey League. The mayor, displaying a flair for politics as well as an enjoyment of sports, told players on the opposing teams that he hoped "they all win." Pictured referee Francois Quinn, coach Francois Saumier, coach Jean Dubreuil.

(VF)



Community

Job workshops for youth offered

Young people aged between 16 and 35 living in the Haut-St-Laurent who want to discover what job opportunities this region has to offer, may apply for a program with the Beauharnois-Huntingdon Carrefour jeunesse-emploi centre in Ormstown.

Qualified participants who have or will receive diplomas (secondary, vocational, college, university) can rediscover the region during a series of three free weekend workshops (February 5-6; March 11-12; April 1-2). Transportation and meals are included. Applicants must register before January 21 and may contact Isabelle Allen at (450)829-1028.

The Place aux jeunes project will help participants to develop a network of contacts and to imagine their future happening right here in the region, Allen explained.

Stopping the exodus of young people from the region by helping them find employment locally is one of the goals behind this project, which received \$6,500 in funding from Emploi Quebec to hire a counsellor, and another several hundred dollars from the MRC's municipalities.

(The municipalities were asked to give 25 cents for each resident aged 16 through 35. Hinchinbrooke, for example, has 110 and gave \$30.)

The Haut-St-Laurent has twice the number of young people leaving this area as do other regions in the Montérégie. "The exodus towards big urban centres demonstrates that our young people are looking for their futures elsewhere," she continued.

Four participants (Marie-Claire Charlebois, Maryse Vachon, Louis-Philippe Trépanier and Carlos Caza) of a previous program will soon start their own business, while four others have found jobs in this region.

The Haut-St-Laurent Local Development Centre, the Caisse Populaires Desjardins du Haut-St-Laurent and area, Beauharnois-Huntingdon MNA André Chenail, Beauharnois-Salaberry MP Daniel Turp, MRC Haut-St-Laurent, the Haut-St-Laurent Chamber of Commerce and Industry, the Lions' Club, and the Huntingdon Optimist Club have contributed financially to the project.

(VF/HL)

Sale of special tulip bulbs will mark Legion's 75 years

The 75th anniversary of the Royal Canadian Legion is fast approaching.

Formed in 1926 to help young Canadians return to civilian life after World War I, it has ensured that Canadian veterans, serving and ex-military personnel and RCMP members receive the support to which they are entitled.

The Legion contributes almost \$30 million each year through charitable donations to seniors' housing and health, youth sports and education programs. As well, Branch members gave some 600,000 hours as volunteers in their communities.

To celebrate its 75th anniversary, the Royal Canadian Legion has arranged with the bulb growers of Holland to supply three special Darwin Hybrid tulip varieties — Legion Gold, Legion Crimson and Legion Brilliant.

Special tradition

The tulip symbolizes a special bond between the Netherlands and Canada.

starting with the annual gift of bulbs from the Dutch to say "thank you" to Canadians who liberated Holland during World War II. The Dutch Royal Family sends tulips to grace Canada's capital each spring.

Legion members in the branches of District 13 (Lacolle, Hemmingford, Ormstown, Huntingdon, Valleyfield, Howick, Beauharnois, Chateaugay and Kahnawake) will be selling these tulip bulbs from January through March 2000 for delivery in time for planting next fall. They will be offered to individuals, companies, municipalities and service clubs in each community to help beautify their grounds and gardens, blooming for many years. They are available in packages of 10 or boxes of 100. If you wish to order, please contact your local branch.

Legion Tulips will help the past bloom every spring.

— FE/JT

Hemmingford Bowling

Team standings after January 5:

Bickes 47, Wallace 45, Barrière 42, Lapierre 38, Laporte 36, Bott 30, Four Seasons 27, Leboeuf 23.

High scores:

Ladies: T. Wallace 212, 575; K. Brownridge 205, 489; A. Lapierre 192, 481; J. Poissant 189, 481. Men: G. Bickes 276, 654; R. Barrière 185, 507; P. Lapierre 186, 504; M. Gnass 172, 474; G. Leboeuf 167, 459.

(FE/JT)

4 — THE GLEANER — JANUARY 19 2000

**THE GLEANER**  
 66 Châteaugay St., Huntingdon, Québec J0S 1H0  
 Tel.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521

YOUR WEEKLY NEWSPAPER  
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTÉE-

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 08070 Local Subscription \$32.00/year, Out of Area \$39.50/year, U.S.A. \$37.50 U.S., \$55.00 Cdn.

U.S. REG. NO. USPS 580-300 PERIODICALS POSTAGE  
 PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12920  
 Postmaster: Please send address change to P.O. Box 217 Chateaugay, N.Y. 12920-0217

GENERAL MANAGER: ANDRÉ CASTAGNIER  
 EDITOR-IN-CHIEF: JUDITH TAYLOR  
 EDITORIAL STAFF: VALERIE FURCALL, HUGUES THÉORÉT

# Ormstown carnival a no-go; summer soccer threatened

**Valerie Furcall**  
THE GLEANER

Ormstown's winter carnival that for decades has brightened the January calendar isn't happening this year, and the local soccer program is in jeopardy of disappearing this summer.

The basic problem is there is too much work to be done by too few people. "Can't get anyone to take over," say those struggling to plan recreational services.

The head of the local Loisirs committee told the Town Hall not to expect a winter carnival this year, as she didn't have enough help, a municipal source confirmed.

However, there will be a "9's" card tournament and the Ormstown Lions Club will hold its annual brunch, followed by a log-sawing contest, on February 6, said Rene Gauthier of the Lions.

### Soccer in jeopardy

The Ormstown Soccer Club is holding a general meeting January 20 at 7:30 p.m. at the Roy St. Recreation Centre. Current

executive members say, "We urgently need volunteers, an executive committee, coaches and directors, or there will be no soccer this summer!"

Those stepping down this year say it's time for others to get involved, overseeing a program that attracts about 300 kids aged seven through 16.

Treasurer Real Ouellette, and Maryse Laberge and Julie Robidoux are looking for about seven other people to run the

club, which needs a president, a vice-president, a secretary, and directors for the house leagues. Referees and coaching positions are also available.

Ironically, the popularity of soccer has risen to the point where the club had enough 18- and 19-year-old young men keen to play for the 2000 season, and last year's undefeated Knights (U-17) are heading to Austria this summer for four exhibition games. (Watch for story.)

## Ormstown... from page 1

Weather permitting, the rink is open to skaters Monday through Friday from 4 to 10 p.m., and weekends and holidays from noon to 10 p.m.

Four new volunteer firemen (Benoit Dandurand, Russ Cavanagh, Andy Gruer and Martin Chartrand) have been hired, and the contract of municipal dog-catcher John Viau has been renewed for the current year.

### Parish affairs

In the Parish, a resolution authorizing a Troisième Rang resident to block two-thirds of a surface drain which is flooding his property was rejected by a three-two vote, with councillors K. Greig and P. Finlayson voting in favor.

Two bills relating to the Chantigny water and sewer project were passed: a \$23,502.39 instalment to Les Entreprises C. Sauvé Inc., and \$1,599.78 to engineers Frappier & Génier for supervision.

### Village by-law

In the Village, Zoning by-law 187 was modified to list in detail authorized land uses in Zone P1-2, similar to those passed by the Parish last month.

A minor infringement of a by-law was authorized for a Gale St. property where the measurement of lateral clearance is less than a metre under the regulation distance.

**SAVE 35%**  
(off newsstand prices) when you subscribe to  
**THE GLEANER**  
66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON 264-5364

**FOR SALE**  
**OPEN HOUSE**  
January 23 from 2 to 4 pm  
880 Levac, Grande-Île  
371-5217

**SUPER BUNGALOW :**  
3 bedrooms, 2 bathrooms with whirlpool bath, oak cupboards, fireplace, central vacuum, + many extras, inground pool with landscaping, outdoor utility shed (10x16), double concrete and PVC patio.  
\$113 900 neg.

**Châteauguay Valley Career Education Centre**  
54 Roy Street, Ormstown, Québec, J0S 1K0  
Tel.: (450) 829-2396

**Classes begin January 24**  
**POPULAR EDUCATION**

**COMPUTER TECHNOLOGY**  
**Basic Computer Skills** Instructor: Christine Wormald  
Afraid to turn on the computer? Come and learn an introduction to: Keyboarding, and how to use software, such as Word, Excel, and Windows.  
Monday 7:00 - 10:00 pm 30 hours \$135  
**Microsoft Word/Excel** Instructor: Christine Wormald  
Learn this wordprocessing program, simplify your life with spreadsheets, do the family budget or organize a small business.  
Wednesday 7:00 - 10:00 pm 30 hours \$135  
**Simply Accounting - Intro to Computerized Accounting**  
Instructor: Pearl Miller  
Learn about budgets, financial statements, analysis, cash flow, payroll, and income taxes. A knowledge of basic bookkeeping is required.  
Thursday 7:00 - 10:00 pm 30 hours \$135  
**Basic Bookkeeping** Instructor: TBA  
Learn the basics of bookkeeping, journalize, post transactions and prepare a financial statement.  
Monday 7:00 - 10:00 pm 30 hours \$135  
**Internet** Instructor: Alain Leclerc  
Learn the do's and don'ts of the web, upgrade your browser, download information and protect your PC from Internet viruses.  
Wednesday 7:00 - 9:00 pm 12 hours \$55  
**Trouble Shooting & Maintenance of your PC**  
Instructor: Alain Leclerc  
So you want to know what's under the cover! Change RAM and other parts all from a technical point of view.  
Monday 7:00 - 10:00 pm 30 hours \$135

**OTHER BUSINESS COURSES**  
**Business Correspondence and Communication in French as a Second language.**  
Improve writing skills. Jobs demand good writing skills in French and English. A basic skill that is necessary to secure a job.  
Mon-Tues-Wed 3:30 - 4:30 pm 18 hours 6 weeks \$80.

**EXERCISE GROUPS**  
**Badminton**  
Weekly fun and exercise that does not hurt. Rackets & birdies supplied.  
Monday 7:00 - 9:00 pm 10 weeks \$25

**STRESS RELIEVERS**  
**Tai Chi** Instructor: Christine Williams  
Ancient Chinese exercise - a discipline and an aid for natural relaxation and centeredness. Style Traditional Yang  
Monday 7:00 - 9:00 pm beginner 12 weeks \$110  
Thursday 7:00 - 9:00 pm advanced  
**Yoga** Instructor: Elizabeth Chanona  
For people who do not like rigorous workouts but want to re-energize body, mind and spirit.  
Wednesday 7:00 - 9:00 pm 10 weeks \$90  
**Reflexology** Instructor: Maria Droulers  
The ancient healing art of using pressure massage of reflexes found on the feet and hands. You can have stress relief at your finger tips.  
1 evening 7:00 - 10:00 pm \$20

**FOR YOUR INTEREST**  
**Painting and Drawing** Instructor: Pat Walsh  
For beginners and intermediate students - some materials supplied.  
Tuesday 1:00 - 4:00 pm 10 weeks \$135.  
**Upholstering** Instructor: Luc Martel  
Instead of throwing out your favorite piece of furniture - learn to re-upholster - save money by doing it yourself.  
Thursday 7:00 - 9:00 pm 8 weeks \$90.  
**Beginners and Intermediate Guitar** Instructor: Don Gillies  
Do you have the basics of a six string? Come in and develop a solid base with this instrument.  
Monday 7:00 - 9:00 pm 10 weeks \$90  
**Getting the most out of your nature walks** Instructor: Brian Donnell  
Learn about wild plants and their uses; also learn about wild life observation skills, basic signs & tracks.  
Monday 1 evening 7:00 - 10:00 pm \$20

**Teaching children how to fly** Instructor: Brian Donnell  
A long time flight instructor shares secret teaching techniques that really work, for teachers of anything and for all parents.  
Monday 1 evening 7:00 - 10:00 pm \$20  
**This is your Captain Speaking** Instructor: Captain Brian Donnell  
All aspects of modern air travel explained-including fear of flying air safety, aircraft technology, crew training and travel tips.  
Monday 1 evening 7:00 - 10:00 pm \$20  
**Basic Survival Skills-Hunters, Fishermen and Hikers**  
Instructor: Brian Donnell  
The following necessities will be covered Shelter, Water, Fire and Food.  
February 9 & 23 7:00 - 10:00 \$60  
March 15 & 29 7:00 - 10:00  
**Intro to Seat Weaving** Instructor: Rosemary Sproule  
Learn how to do the Rush pattern, the material we will be using is sea grass. Bring a small stool or rustic chair (square or rectangular) and a small hammer.  
February 10 & 17 7:00 - 10:00 pm \$30. Materials extra

**SHOPS**  
**Woodworking** Instructor: Rob Ireland  
Create the project of your choice using our machinery and your skills in our woodshop.  
Wednesday 7:00 - 10:00 pm 10 weeks \$135  
**Guitar Building** Instructor: Wolfgang Kater  
Build an acoustic or electric guitar from scratch and play an instrument custom built for yourself.  
Thursday 7:00 - 10:00 pm 10 weeks \$135 Materials extra  
**Machining** Instructor: Wolfgang Kater  
Learn basic machining techniques or simply access a fully-equipped machine shop for your own project.  
Monday 9:00 am - 12:00 pm 10 weeks \$135 Materials extra  
**Welding** Instructor: Wolfgang Kater  
Learn how to weld (stick AC/DC, MIG), torch-cut, braze, or build a project - i.e. an air tight stove.  
Tuesday 9:00 am - 12:00 pm 10 weeks \$135 Materials extra or  
Wednesday 7:00 am - 10:00 pm 10 weeks \$135 Materials extra  
**Sheet Metal Forming** Instructor: Wolfgang Kater  
Turn a flat piece of sheet metal into a three dimensional project from a hand-formed polished aluminium dish to a car floor pan or rocker panel.  
Wednesday 9:00 am - 12:00 pm 10 weeks \$135 Materials extra  
**Automotive Body Repair and Restoration** Instructor: Wolfgang Kater  
Learn how to duplicate and replace a rusted-out floor, rocker-panel, wheel-arch or fender, restoration techniques and sheet-metal.  
Thursday 9:00 am - 12:00 pm 10 weeks \$135 Materials extra or  
Thursday 7:00 am - 10:00 pm 10 weeks \$135 Materials extra  
**Small Engine Repair** Instructor: Wolfgang Kater  
Rebuild your lawn mower or garden tractor during the winter months.  
Friday 9:00 am - 12:00 pm 10 weeks \$135 Materials extra or  
Tuesday 7:00 am - 10:00 pm 10 weeks \$135 Materials extra

**Construction Safety Course**  
Required by the ASP You need this card to be on a construction site. This course will be given in January 2000.  
2 Week-ends Friday-Saturday-Sunday \$135

**SECOND LANGUAGES**  
**Jasons en Anglais** Instructor: Peter Derry  
Vous désirez parler en anglais? Voici votre chance! Débutant, intermédiaire et avancé.  
Lundi et mercredi 19:00 - 21:00 40 heures \$180  
**French Second Language in the morning** Instructor: Fernande Montpetit  
Learn conversational skills for beginners.  
Monday & Wednesday 9:00 am - 11:00 am 40 hours \$180  
**French Second Language**  
Learn conversational skills for intermediate & advanced.  
Monday & Wednesday 7:00 am - 9:00 pm 40 hours \$180

**PESTICIDES**  
Anyone using pesticides is required to be certified.  
Fri-Sat-Sun 19:00 - 21:00 15 hours \$100

**RADIO**  
Amateur Radio - Basic Certificate, Advanced Certificate, Morse Code Course.  
Thursday 7:00 - 9:30 40 hours \$100

**DIRECTLY FROM THE MANUFACTURER**

**GRENIER FURS**

**INVENTORY liquidation Super Sale**

**ON SALE**

Large selection of mink coats etc...

For men featuring Sherling inverted sheep skin jacket ON SALE from 349\$

For women featuring Inverted sheep skin 7/8 from 549\$

Lay-a-way Financing on the premises "Grenier the name that spells Quality"

46D DU MARCHÉ, VALLEYFIELD  
**373-1707**

# BIRTHS & DEATHS

## CARD OF THANKS, IN MEMORIAM, ENGAGEMENTS

### ENGAGED

**RENNIE-FAUBERT** - Ronald and Elaine Rennie of Huntingdon are pleased to announce the engagement of their daughter, Cynthia Margaret Ann to Barry John, son of Guy and Pat Faubert of St. Anicet. A March 17, 2001 wedding is planned. Congratulations and best wishes.

### DIED

**CAMPBELL, R. Allan** - In Ormstown on January 10, 2000, age 86 years. Husband of Eileen Brown. Loving father and father-in-law of Donald, Marjorie (John Turner), Sandra (Gilles Dauphinais), Ellen (Sean Morey), Thomas and friend Florence Duteau. Cherished grandfather of Stephanie, James, Kristian, Jonathan, Shane, Donald, Dwytt, Allan-Michael and Brendan. He will be sadly missed by those who have known him during his life time. A memorial service will take place on January 22, 2000 at 2:00 p.m. at the St. Andrew's United Church in Hemmingford. The family will receive family and friends for sympathies at the church at 1:00 p.m. In lieu of flowers, memorial donations may be made to the Hemmingford Volunteer Fire Dept. Arrangements entrusted to Kelly Funeral Home Inc. (Div. Gilles Serre Inc.)

**CRAIG, Olive (née Robertson)** - At the Barrie Memorial Hospital, December 30, 1999. Beloved wife of the late Wallace Craig will be sadly missed by Ross-Faye, Morris-Anita, Marian-Brodie, Linda-Kevin, Ray-Karen, Alvin-Gayle, Wesley-Debbie, Joyce-Gilles. Also by her 17 grandchildren and 2 sisters.

**DUQUETTE, Hervé**, 1919-2000 - In Hemmingford on January 13, 2000, passed away Mr. Hervé Duquette, aged 80 years. He leaves to mourn his wife, Mrs. Georgette Duquette as well as his children. Arrangements entrusted to Gilles Serre Inc., Hemmingford.

**GIBBS, Ruth Mae (née Lockhart)** - Peacefully at her home on January 17, 2000 after a courageous battle with illness. Beloved wife of William Robert Gibbs, a loving mother, sister, step-mother, mother-in-law, grandmother, friend and daughter. Following her wishes there will be no service. Cremation to follow.  
*A special lady to all and she will be greatly missed.*

**ROBERTSON, Enid Frances (née Davidson)** - Passed away peacefully at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown on January 13, 2000 at the age of 79. Born in Chateauguay, she resided at both Senneville and Elgin, Que. Beloved wife of the late Alistair Donald Campbell Robertson, loving mother and grandmother of children Leigh, Jane (Morrigan), Gael (Watson) and Kim (Moss); and grandchildren Sean, Jesse, Justin, Sadie, Ellie and Gillian. She is survived also by her dear sister Rhoda Davidson. She was predeceased by daughter Anne. A funeral service will be held at St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon at 2 p.m. on Wednesday, January 19. Private burial in the spring at the Elgin Cemetery. In lieu of flowers, memorial donations to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital would be greatly appreciated.

**SCHRYVERSHOF, Stanislaw** - Peacefully at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown on January 17, 2000 at the age of 79 years. Survived by her husband Andrianus Schryvershof of Franklin Centre and her children Harry, Michael, Christina (friend Bob Debrie), Andre, Julie (husband Larry Logan), her grandchildren Sean and Scott Stanley, and Jason and Corey Schryvershof. There will be no visitation. In lieu of flowers donations to the charity of your choice would be appreciated.  
*She was dearly loved by her family and will be greatly missed.*

**STARK, Elizabeth (née Anderson)** - At the Huntingdon County Hospital peacefully with her family, after a long illness on January 13, 2000. Mrs. Elizabeth Anderson, aged 76. Beloved wife of Robert Stark. She leaves to mourn her children, Michael (Laura), Robert (Barbara) and one grandson Michael, one great-grandson Kurtis, her devoted sisters Agnes and Margaret, brothers Robert, Charles, Michael and Thomas, predeceased Jimmy. Visitation was on Monday, January 17 at 1 p.m. Funeral the same day at 2 p.m. at the Kelly Funeral Home Chapel, 19 Lake Street, Huntingdon, Quebec. In lieu of flowers donations to the charity of your choice would be appreciated.

THE GLEANER • 264-5364 •

Lordy, Lordy  
Mousey's

40

Happy Birthday!



### IN MEMORIAM

**LEGROS, Camille** - In loving memory of our Dad who died on January 17, 1989.

*For hope shall brighten days to come,  
And memories fill the past,  
We cannot halt the future's coming,  
Therefore,  
We accept to welcome it's treasures,  
And to bear the difficulties.  
Our faith and love from yesterday,  
Has arrived to guide us for today,  
May we always remember, we are blessed  
For in our hearts we know,  
This very treasure that we share  
Fuels the flame to maintain  
Our hope in the everlast.  
We miss you Dad and we love you very much,  
Your children and grandchildren,  
Debbie, Pierre, Marc, Céline, Jacob,  
Darlene, Nils, Joey and Kristen*

**STEWART, Margaret** - In loving memory of a dear lady who passed away January 23, 1974.  
*Time may pass, memories will always remain.*  
J. Claude DeCasse

### CARD OF THANKS

We wish to express sincere appreciation to family and friends for their expressions of sympathy, donations, and many acts of kindness made in memory of Veronica Monique Tessier. Your support was a great comfort.  
Marcel Tessier and family

I would like to thank the Franklin First Responders, the Ormstown Ambulance, and Dr. Krotecki and the emergency staff at the Barrie for their quick action at the time of my illness. Also to family and friends for their phone calls, visits, and cards. All was much appreciated.  
Norval Blair

The family of the late Joan Rottensten wish to extend their sincere appreciation and thanks for the many heartwarming expressions of concern and sympathy given to them during their Mum's recent illness and death. Your many acts of kindness and support were a great comfort to us and will always be remembered.

I wish to thank the Nurses and Staff of the 2nd Floor of the Barrie Memorial Hospital and Dr. Tom Vantor, for the excellent care I received while a patient there. Also I wish to thank all those who sent cards, made phone calls and visited me. All was very much appreciated.  
Hazel Norman

Many thanks for the get well cards, Christmas greetings and telephone calls which I have received and appreciated. Best wishes to you all for a happy and healthy new year 2000.  
Grace Waldie

The family of the late Olive Craig wish to express their sincere appreciation to the Barrie Memorial Hospital and La Residence Ormstown for the wonderful care our mother received. Also many thanks to friends and family for their support and acts of kindness.  
The Craig family

Nelson Duheme and family would like to thank everyone who expressed their sympathy at the time of Patricia McManamon Duheme's death on November 28, 1999 either by visiting the funeral home, masses, flowers, food, support and donations to the Barrie Memorial and Montreal General Hospitals and the Little Green Library. A special thanks to Rodrigue Montpetit & Fils, Fr. Gabriel Clement, the church choir and Les Dames Chrétiennes for the delicious lunch. All of your kindness and thoughtfulness was greatly appreciated.

**Little Denmark**  
HEMMINGFORD, QUÉ.  
*Flowers For All Occasions!*  
WE SELL BEANIE BABIES  
1-800-363-1446 • (450) 247-2718

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Funeral Home  
Pre-arrangement - Cremation  
Jacques Montpetit, owner  
Tel.: 264-5331 • 170 Chateauguay, Huntingdon

**Kelly G.S. Funeral Homes Inc.**  
Pre-arrangement  
Cremation  
Gilles Serre, Owner  
19 Lake Street, Huntingdon  
Tel.: 264-5447 - Office 1-800-263-3074

## Community

# Special CVHS program, dinner to feature history of Huntingdon

The Chateauguay Valley Historical Society will commemorate the 175th anniversary of the Town of Huntingdon on Sunday, March 26, 2000, with its annual "Taste of History" Dinner, to be held in the St. Joseph's Parish Hall.

The program will begin at 2:30 p.m. with a bilingual presentation by Huntingdon-born Robert Payant, a well-known folklorist. Payant will recall the village and the area's folklore heritage with a series of traditional songs and stories.

As a youngster growing up in Huntingdon, Payant exhibited a keen interest in music, following in the tradition of his mother who taught music. He collected the songs and stories of his family

and other long-time Huntingdon area residents. Payant has recorded two CDs of these traditional songs and has also published a book on traditional folklore based on his research.

Everyone is invited to attend the free presentation.

This program will be followed at 5:30 p.m. by the annual "Taste of History" dinner, which this year will feature a traditional 19th century menu. Tickets are \$15 and are available from the following members: Roland Greenbank (264-4971), Robert McGee (264-3234), Evelyn Kerr (825-2276), Robert Petch (247-2032) and Isabel Templeton (829-2555).

# Directors of Havelock Fair name new secretary-treasurer

The annual general meeting of the Huntingdon Agricultural Society, Division "B", which administers the Havelock Fair, was held at the Havelock Township Hall on January 8. President Norris E. Sample opened the meeting by thanking directors for a job well done on the 1999 Fair, which showed an increase in membership, exhibits, gate receipts and prize money awarded.

Past president Jim Blair of Franklin Centre, who has served on the Board of Directors since May 1987, submitted his resignation. The Board acknowledged his many contributions to the Fair over the years.

Norris E. Sample of Havelock was re-elected president for a second term; Doug Whyte of Havelock stays on as vice-president.

Joining the Fair Board as a director this year is Alyssia Dauphinais of Hemmingford.

Natalie Barrington of Howick was

appointed as new secretary-treasurer, replacing Lori Sutton Carroll who has resigned. Natalie is bilingual, holds a Bachelor of Arts with a major in Communications from Simon Fraser University and a DEC in Social Sciences from John Abbott College. She is a graduate of CVR.

Natalie looks forward to promoting and organizing the Havelock Fair, which will allow her to contribute to, and work in the community. She may be contacted at 450-825-2530 (tel. and fax.). Please note that all correspondence to Havelock Fair should be addressed c/o Natalie Barrington, P.O. Box 9, Howick QC, J0S 1G0.

Among the resolutions passed at the AGM were:

The 129th Havelock Fair will be held on Saturday, Sept. 9, 2000;

The price of admission and membership will remain the same, as will booth rental prices.

# Local Optimist Club reports successful fall, winter events

Four highly-successful and fun activities organized by the Huntingdon Optimist Club for residents have given the community every reason to believe that more good times are on the way.

December's Guignolée to collect money and items for distribution to less fortunate families and the Santa Claus Parade coordinated by Gilles and Betty Riel involved everyone. The reward for all the work was the smiling faces. Some 90 gifts and 125 door prizes were given out. Huntingdon firemen helped with both activities.

For Hallowe'en, about 300 children

received treats and elementary school children unleashed their creativity in a pumpkin-decorating contest.

During November's Blood Donor Clinic, the club's fifth one, the Cercle des Fermières assisted with the collection.

Club members were full of praise for everyone who contributed to each activity's positive outcome. Heading the 1999-2000 executive committee are president Lorraine Gauthier-Sherry, vice-presidents Julie Ouimet and Serge Gosselin, treasurer Michel Beaudin, secretary Lawrence Bergevin; directors are Valère Gauthier, Dominique Tremblay, Michel Guindon, Joey Robidoux, Pierre Picard and Yvan Lefebvre.

(VF)

## Sincere Thanks

I wish to acknowledge with thanks the kindness and the care extended to my wife Eleanor by so many during her last months on the third floor of the Barrie Hospital.

To Dr. Blonde and the nursing staff who were often able to bring a smile to her face in spite of her terrible illness.

To the many friends and neighbors who visited, sent cards, flowers and plants.

To Judy Brown who visited with Eleanor every afternoon and returned in the evening to comfort her.

To the many friends who visited the funeral parlor and attended the funeral service.

To the Reverend John McPhadden for conducting the service and recounting the events of her life which she had enjoyed so well.

To the neighbors who provided and served a fine lunch to the people who visited Eleanor's home after the service to reflect on her life and honor her memory.

Eleanor loved this community and the people who make it up. Her death is a great loss to all of us.

Harold Vinette



We are proud to announce the engagement of

Denise Pedwell and

Kirk Robinson

The wedding is planned for July 22, 2000 in Newcastle, Ontario. Denise's parents are Maurice and Marie Pedwell; Kirk is the son of Donald and Jolene Robinson of Lacolle, Quebec and grandson of the late Elmer and Blanche (Barr) Robinson.

**News**



**Hemmingford's new child-care centre opens this month.**

(Photo: VF)

**Day Care... from page 1**

adds to the socialization and development of children living in a rural-agricultural community.

The French-language facility, which has yet to be named, received government approval for 40 places, and they have nearly all been reserved, explained Marilou Nakich of Les Jeunes Pousses. Presently, the centre is interviewing and hiring educators and ordering educational materials and supplies.

For more information, or to register a child, call Les Jeunes Pousses' Napierville office at (450) 245-3975.

(VF)

**Parking... from page 1**

"More parking spaces!" has been the chant of downtown merchants looking to increase patronage at their businesses.

Huntingdon thought it had found a solution to the parking-space shortage when it tried to buy a former gas-station lot facing the CIBC. The asking price was \$45,000. The Town ended negotiations when the owner refused permission to allow soil samples to be taken and analyzed.

(HT/VF)



**PROMUTUEL Haut St-Laurent**

**PROMUTUEL HAUT ST-LAURENT extends its RRSP product line**

Mercier, January 5, 2000 - Owing to the purchase of Promutuel Capital by the Promutuel Group last year and to the introduction of saving and credit activities in the mutual societies of the group last september, Promutuel Haut St-Laurent expands its financial product line in subscribing to a RRSP.

Promutuel RRSP-Options: High yield and diversification

The Promutuel RRSP-Options include three families of products: high yield guaranteed investment certificates, mutual funds adding to diversification to your investment portfolio or a mortgage financing offering a remittance that offers an excellent yield when invested in a RRSP.

According to the Promutuel general manager, Mr. André Masson, "The introduction of our new financial services, makes of Promutuel Haut St-Laurent an integrated financial institution, that allow us to intensify our presence and to become an alternative to other financial institution in the region. Our RRSP products, very popular this time of year, offer very competitive rates compared to our competitors."

Promutuel Haut St-Laurent is part of the Groupe Promutuel, fifth liability insurer in Quebec and first insurer exclusively Quebecers owned, also active in life insurance and in financial services. With sales of more than 230 millions and assets of 510 millions, they regroup 37 mutual societies and almost 400,000 insured membres throughout Quebec.

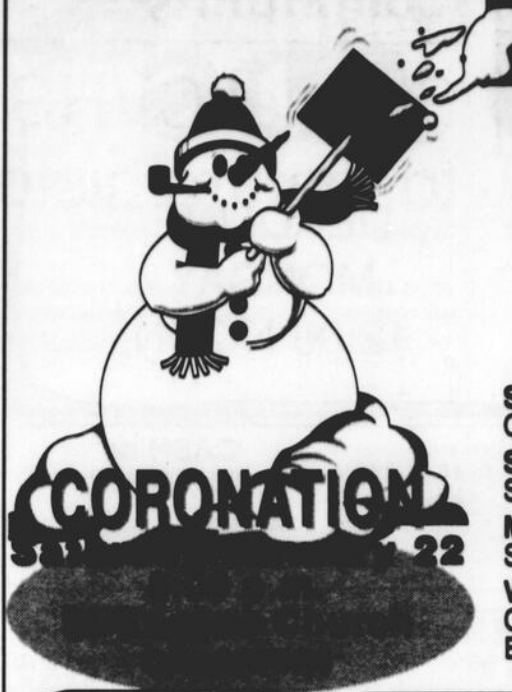
André Masson  
General manager  
Tel.: 450-699-6666

**ST-LOUIS DE GONZAGUE**

**Carnival**  
Tribute to Presidents

**SATURDAY JANUARY 22 TO SUNDAY JANUARY 30, 2000**

- |   |  |
|---|--|
| <b>Saturday January 22</b><br>Carnival Queen Coronation     | <b>Thursday January 27</b><br>Fabrique Evening         |
| <b>Sunday January 23</b><br>Scouts day                      | <b>Friday January 28</b><br>Firemen Evening            |
| <b>Monday January 24</b><br>Senior citizens Day             | <b>Saturday January 29</b><br>Optimist Club Evening    |
| <b>Wednesday January 26</b><br>Cercle des Fermières Evening | <b>Sunday January 30</b><br>Loisirs 4 Saisons Inc. Day |



*Everyone  
welcome!*

**Good festivities**

<b>BOUCHERIE YVAN LEGAULT inc.</b> SPECIALTY: RETAILS SALE MEAT FOR FREEZER 128, Centrale St-Stanislas de Kostka. Tel.: 373-7260/377-8928	<b>THE GLEANER</b> 88 Chateauguy St., Huntingdon 264-5364	<b>BOUCHERIE YVAN LEGAULT inc.</b> Centre de services Saint-Louis-de-Gonzague 150, Principale St. Saint-Louis-de-Gonzague (450) 373-7209
<b>GM Gérard Maheu Inc.</b> 377-1420	<b>Vetner inc.</b> ASPHALT GENERAL CONTRACTOR More than 35 years of experience Free estimate 188 rue 132 St-Stanislas-de-Kostka. tel.: (514) 373-8072 fax: (514) 377-9072	<b>Ameublement Maheu inc.</b> <b>LE MEUBLEUR</b> Denis Castagnier Director 478, Chemin St-Louis, Saint-Etienne-de-Beauharnois (450) 429-4303
<b>Moules Feeds DUNDEE</b> 5415 RT138 SMALLMAN ROAD DUNDEE 284-8970	<b>PURINA</b> GRALES D.L. 264-5450 373-4373	<b>Dum Thelley Deloitte</b> J.-R. TERRELLAP (607) INC. Jouvet (Québec) - J.R. 180 50-3317 Fax: (606) 364-9311 Services: Sand blasting - Cranes - Engineering - Structures

**BLOOD DONOR CLINIC**

sponsored by



**ORMSTOWN OPTIMIST CLUB**

**MONDAY JANUARY 24, 2000**

from 2:00 pm to 8:30 pm

**CENTRE RÉCRÉATIF**

87 ROY STREET, ORMSTOWN



Buffet restaurant  
**DÉDÉ**  
prop.: André Usereau  
8 Notre-Dame,  
St-Chrysostome  
Tel.: 1-800-461-4649  
(450) 826-4649 • 826-0234

**DEPANNEUR ORMSTOWN**  
Marco Charland, owner  
39, Lambton, Ormstown  
829-2241

**GM Gérard Maheu Inc.**  
377-1420  
**Moules Feeds DUNDEE**  
5415 RT138 SMALLMAN ROAD DUNDEE  
284-8970

**ASSURANCES M. BILLETTE**  
Maurice Billette  
17 BRIDGE, ORMSTOWN  
Tél.: 829-2358

**Yves Léveillé**  
Assistant general director  
Centre de services  
12 Bridge St.  
Ormstown  
(480) 828-2255

**ESSAIM ALAIN LEVESQUE, PHARMACIST**  
21 Lambton, Ormstown  
(450) 829-2351 or 829-3891  
Fax: 829-4376  
Essaim member

**Me René Therrien**  
Notary and Title Attorney  
11, rue Bridge  
Ormstown, Qc  
JOS 1K0  
829-2613 • 829-2833  
• Fax: 829-3023

**Michel Guindon**  
DR. MICHELLE LECAVALIER  
optométriste  
eye exam  
163 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON  
264-9532

**RESTAURANT QUE PASA? BAR**  
10 Church, Ormstown  
Tel.: 829-2886

Tel.: (480) 827-2247  
**Garage S. HARRIGAN inc.**  
Radiateur-heater core  
Gasoline Tank  
General Mechanic - diesel - tractor  
**STEVE HARRIGAN**  
Owner  
3425, Route 201, St-Antoine Abbé

**MARIO DUMAS**  
Chartered Accountant  
Tax Advisor  
Tél.: 829-3488  
10 Dalage  
Ormstown

**GÉRALD MARLEAU & FILS**  
ELECTRICAL CONTRACTOR  
• residential • commercial • industrial  
FREE ESTIMATE  
TEL.: 373-0238  
ST-STANISLAS

**BAR AU VIEUX MOULIN**  
33 BRIDGE, ORMSTOWN  
829-9805

# CLASSIFIED ADS

FOR RESULTS  
CALL 264-5364

DEADLINE  
MONDAY  
12:00 NOON

**\$8** TAXES INCLUDED

FRENCH & ENGLISH  
**\$12** TAXES INCLUDED

FOR ADVERTISERS  
PAYABLE IN ADVANCE

CASH or  
CHEQUE



## FOR SALE

**ST-CHRYSOSTOME, Mobile** home, 5-1/2 rooms, modern, central air, thermo pump, lots of extras. Tel.: 826-4792. (10)

**TOP quality** hay and straw. Andrew Stairs. Tel.: 247-0143. (C)

**HAY for sale**, 4x4 round bales for beef \$20. ea. Tel.: 247-3398. (C)

**1998 FORD** Escort station wagon, silver, 57,000 km, A/C, clean, \$11,800. Tel.: 264-5006, evenings. (D)

**LINCOLN Hot Air** furnace 10,000 BTU, used 3 seasons plus 200-gallon oil tank. Tel.: 264-3218. (C)

**100 CORD** stove wood, mostly maple, cut last winter; wood splitter; 1990 Mercury LS fully loaded. Tel.: Bill Hooker 829-2663. (C)

**HARD wood**, 16", delivered \$50./cord. Tel.: 264-5924. (F)

**1993 FORD** Escort, 2 dr., automatic, 43,000 km, AC, sunroof, new tires. Price \$6,000. Tel.: 264-9750. (C)

**ON the spot financing!** Home Theatre package \$99./month. 32" TV, HiFiVCR, 5 speaker compact stereo, Intel P-II & III computers starting at \$69 month. Video Cameras ... \$39 month. Call now. 1-888-722-9009, ext. 301. www.aventisdirect.com.

**PRE-SPRING Blowout** Factory direct Steel Pre-Engineered Buildings. Huge Savings, many below dealers cost. First come, first served. Also accepting custom orders for spring delivery. 1-877-898-0508.

## HOUSES FOR SALE

**FRANKLIN Centre:** 5 bedroom brick home on lake. Hardwood floors, recent paint, 10 closets, air exchanger, water purifier, fully insulated, electric heat, 2 chimneys, fireplace. 85,000\$. Leaving country. (450) 827-2201. (D)

## HOUSES FOR SALE

**FRANKLIN: 2200** ch. Brooks, magnificent view, beautifully landscaped property, far from neighbours. 30,000 sq. ft. Tel.: (450) 827-2321 or (450) 667-4554. (E)

**HOWICK village** attractive well maintained red brick cottage, 8 rooms, 1-1/2 bathrooms, built 1920s, glassed-in porch, garage, large shed, 55,000 sq. ft. + property, private sale, 1-(450)269-2546 or 1-(450)226-3632. (F)

## FOR SALE OR TO RENT

**RENT TO own** with small deposit a 3 bedroom house or a 3 bedroom house trailer in Davignon Park. Tel.: 264-0297. (C)

## TO RENT

**COVEY Hill** house, 1 bedroom, large kitchen and living room, ideal for single or couple, all appliances, no pets. Tel.: (450) 247-2043. (C)

**FRESHLY painted** two bedroom upstairs apartment. Heat and lights included. \$360/month. Call 264-0297. (C)

**ST-ANTOINE-ABBÉ, large**, modern 4-1/2, in the village, available immediately. Tel.: (450) 377-9711. (D)

**4-1/2 APARTMENT**, ideal for autonomous senior people, quiet and comfortable, janitor's service. Available now. Call 373-2696 or 264-3883. (01)

**HOUSE, 4** bedrooms, 1892 Borden, Ormstown. Available immediately. Tel.: 829-2660. (C)

## WANTED TO RENT

**COUNTRY or farm-house** in Chateauguay Valley, immediately. Marc (450) 544-3495. (D)

## WANTED TO BUY

**ANTIQUES OF** all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 450-247-2557. (I)

**WOOD chipper** PTO driven or with a motor. Tel.: (450) 827-2895. (C)

## SERVICES

**TREE service** 16 years experience in felling, trimming and pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

**RENOVATIONS, painting**, plastering, gyproc repairs, finished basements and more. Satisfaction guaranteed. Call Brent 264-5752. (D)

**HATE painting?** Let me do it for you - interior/exterior, repairs, renovations, maintenance. Call Cindy 264-3196. (D)

**RENOVATIONS & New Construction:** Drywall installation and plastering, finished basements, all work guaranteed. Call Ron 264-2376. (D)

**COMPUTER problems?** Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, for a certified technician call Stanley 264-4781. (I)

## BUSINESS OPPORTUNITIES

**FREE 128** page "Career Opportunities" Guide shows you how to train at home for top paying jobs. Earn More. Call Granton Institute today at 1-800-361-1971 for you free guide.

**LEARN auctioneering.** Classes held April 1-7, 2000. For information contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, R.R. #5, Woodstock, Ontario. N4S 7V9. 1-888-673-6999.

## BUSINESS OPPORTUNITIES

**EXCITING well paid** careers in computer programming. We will prepare suitable applicants. Home Study Diploma Program. Financial assistance, loaner computer systems and job placement tools available. No experience necessary. 1-800-477-9578 www.cmstraining.com.

**WORK in** Northern Vermont. Qualified mental health professionals. Must be U.S. 'Green Card' Eligible. Experienced Supervisor w/Master's Degree. Severely emotionally disturbed children; Case Managers w/minimum Bachelor's Degree. Several emotionally disturbed children. Full Benefits Package. Please visit our website to learn who we are and who we serve. http://www.nkhs.org. and/or contact: Patricia Rhodes, Human Services, Northeast Kingdom Human Services, PO Box 724, Newport, Vermont, 05855. Fax: 802-334-7455.

**BROADCASTER or** music recording or film & TV production. On-the-job training in local recording studios, radio/TV stations, film companies. No experience required. Free video. 1-800-295-4433.

## FOUND


**FEMALE shepherd** mix dog. Approximately 1 year, found in Herdman. To claim or adopt please call 264-5353, 9-4:30 weekday.

**ADULT female** blond Lab with red adult male collie-type dog. Found in Hinchinbrooke. To claim or adopt please call 264-5353 weekdays 9 a.m. to 4:30 p.m. (C)

## VACATION/TRAVEL

**TIMESHARE resales.** To buy, sell or rent worldwide. World's largest reseller, Era Stroman since 1979. Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. Internet www.stroman.com.

**Investors Group**  
YOU'RE WORTH MORE™  
**GLENN J. SNYDER**  
Financial services & personal insurance  
Customized for retirement  
Confidential  
(450) 826-0411



## GLEANER ADS GET RESULTS

**Résidence Ormstown 2000**  
Formerly Barrie Memorial Hospital  
**A PRIVATE RESIDENCE WITH A FAMILY ATMOSPHERE FOR INDEPENDENT AND SEMI INDEPENDENT PERSONS**  
**ONE ROOM AVAILABLE**  
John Castell,  
Geraldine Richer, owners  
2 Church Street,  
Ormstown, Quebec J0S 1K0  
450-829-2261

**MARILYN PARTRIDGE**  
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ  
OFF: 264-4798  
RES.: 264-3095

**ROYAL LEPAGE VILLAGE**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
15 KING, HUNTINGDON

**SOLD**

**LA RESIDENCE D'ORMSTOWN.** Excellent senior's residence, centrally located and well established business. This magnificent building once served as the first Barrie Memorial Hospital

**HUNTINGDON:** Circa 1885 Victorian brick home offering 7 spacious room+kitchen wing. Lovely woodwork. Only \$48,000.

**ELGIN:** Older farmhouse with 4 bedrooms, double living room, large kitchen, sunporch, Woodstove. Sits on high ground overlooking Trout River. 1 acre + 47 000\$.

**HUNTINGDON:** Duplex - extremely well maintained property many fine features such as hardwood floors. Each side consists of 3 bedrooms, separate dining room and living room. Full basement. Sold as one unit \$118,000.

Royal Lepage Village is independently owned and operated.

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HEMMINGFORD**

**OFFER OF EMPLOYMENT ASSISTANT IN MUNICIPAL OFFICE**

The municipal council of the Township of Hemmingford is offering the position of assistant to the Secretary-Treasurer in the municipal office three (3) days per week.

**Qualifications**

- fluent in French and English, spoken and written
- computer experience, solid knowledge of Microsoft Word and Excel
- experience in bookkeeping required, knowledge of Simply Accounting an asset
- good organizational skills
- Salary to be discussed, based on experience.

All interested persons may mail, fax or deliver their curriculum vitae to the municipal office by January 28, 2000.  
Township Municipal Council  
Jan. 12, 2000

**Les Usines Huntingdon (Canada) Ltée**  
Huntingdon Mills (Canada) Ltd.  
C.P./P.S. BOX 528, HUNTINGDON, QUEBEC J0S 1H0

We are a large vertical textile mill located in Huntingdon, Quebec, having an immediate requirement for an:

## EXECUTIVE ASSISTANT

The executive assistant will assist the Senior Vice-President in the performance of his daily activities. The successful candidate must:

- be fluently bilingual
- be a computer literate (a good knowledge of excel and word)
- have a good oral and written communication skills and be able to take dictation
- be able to work autonomously and be sensitive to deadlines
- be organized
- have excellent interpersonal skills

If you believe you can meet the challenge, please send your resume to:

**Huntingdon Mills (Canada) LTD**  
A/S Director of Human Resources  
72, Dalhousie Street  
Huntingdon (Quebec) J0S 1H0  
or fax to: (450) 264-6921

**ROSIE'S CONSIGNMENT SHOP**  
3 FOR THE PRICE OF 1 clothing sale is now on.  
AUTHORIZED ELECTROLUX DEALER for sales, service & products.  
New for the millennium "ROSIE'S SUPER SAVINGS CARD" come in & get yours.  
5 Church, Ormstown

**Senior's**  
Senior's Residence:  
Spacious rooms available,  
wheelchair accessible,  
buzzer in each room,  
ideal for couples or single persons.

**Family atmosphere**  
Lots of activities to beat boredom:  
gardening, painting, craft, exercise and many more.

**Meets new government standards**

**RÉSIDENCE DE LA CAMPAGNE**  
269, 1st concession, Hinchinbrooke  
(450) 264-5481

Paul Beauvais and Deborah Henderson prop. "Chez Deb"



# SPECIAL PROJECT

## LOCAL ORGANIZATION PROJECT FOR INTEGRATED SERVICE

The Huntingdon CLSC participates in the experimentation of a local organization project of integrated services on the Haut-Saint-Laurent MRC territory in collaboration with the other health services. The project will experiment a new per capita financing mode favoring increased responsibility at the local level and a decentralization of the decision centres favoring a better continuity of services.

As part of this project, we need personnel wishing to participate in this innovative experiment to: to fill our replacement needs on the call list or to participate in the update of new documents in the activity sectors in accordance to the following groups (Possibility of replacement of more than one year in relation with the results of the project):

### SPECIALIZED EDUCATION TECHNICIAN

2 full time openings • (temporary - 1 year)

To offer readaptation, accompaniment and community support to a clientele with mental health deficiencies.

**Requirements:** College degree in specialized education, 3 years experience in mental health or knowledge mental health problems, bilingual, automobile required.

### ERGOTHERAPIST

1 full time opening (Temporary - 1 year)

To offer in home support services

**Requirements:** A degree in ergotherapy, bilingual, automobile required.

### NURSES

### HUMAN RELATION AGENT

### SECRETARY

(call list)

To fill the void created by the transfer of our personnel to the capilation project. These persons will need to fill the regular requirements relating to the duties to be accomplished (bilingualism requested).

You are invited to send your curriculum vitae before January 22, 2000 to:

Service du personnel  
CLSC Huntingdon  
220 Châteauguay Street,  
Huntingdon (Quebec) J0S 1H0

Please note that no acknowledgements will be sent.

A bargain at the price  
**GLANER ADS**

## PROFESSIONAL DIRECTORY

**MARIO DUMAS**  
Chartered Accountant  
1445 Route 201, Ormstown  
Tel.: 829-3466

**Centre de la petite enfance**  
27 Prince St., Suite 203  
Huntingdon  
Tel.: 264-9766  
Places available for your children  
Renée Guernon  
director

**R. ALEXANDER ROSS**  
Chartered Accountant  
692 ROUTE 219,  
HEMMINGFORD, QC  
247-3223

**SYLVIE DUQUETTE**  
NOTARY  
TEL.: 264-5382  
29 KING ST., HUNTINGDON

**BILINGUAL AUCTIONEER**  
Our business is SALES  
**dH**  
Tel.: 829-3356 • Fax: 829-4286  
**DEAN HOOKER**  
Bilingual Auctioneer — Ormstown

**Dr. Michelle Lecavalier**  
Optometrist  
Eye exam  
163 Châteauguay, Huntingdon  
Open 6 days • Tel.: 264-9532

**JULIE OUMET**  
LAWYER  
LEGAL AID ACCEPTED  
107 Lake St., Huntingdon  
264-8232

**Crête et Pilon, c.g.a.**  
FINANCIAL STATEMENTS  
• ESTATE PLANNING  
• INCOME TAX RETURNS  
264-6907  
107 LAKE ST., HUNTINGDON

**Service optique Meloche**  
• PIERRE MELOCHE O.O.D.  
• JOSÉE CAZA O.O.D.  
• Dr. ANNIE AUCLAIR O.D.  
77B, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON  
(450) 264-2333

**RENÉ DULUDE**  
**FRANCINE ROBERGE**  
FORESTRY ENGINEERS  
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON  
TEL.: 264-6137

**belisle**  
Always Making Progress  
Belisle Scientific Concentrates Inc.  
Kim L'Ecuyer, B.Sc. Agriculture

**Glaude Quenneville**  
BILINGUAL AUCTIONEER  
Serving you for 25 years  
Tel.: (450) 373-8458  
Fax: (450) 373-7376  
Email: sutton@rocler.qc.ca

**Ariane Travel**  
829-3882  
Les Galeries d'Ormstown  
QUEBEC PERMIT HOLDER

**Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés**  
Chartered Accountants  
57 Victoria, Valleyfield  
Québec, J6T 1A1  
Tel.: (450) 373-9993  
1-800-363-5392

**HENRI LEMYRE**  
NOTARY  
800 NOTRE DAME  
ST-RÉMI, QUÉ. J0L 2L0  
Tel.: 990-8868, toll free  
HEMMINGFORD OFFICE  
TOWN HALL, FRONTIERE ST.  
THURSDAY ONLY 3:30 TO 9:00 P.M.  
Tel.: 247-3310

**Jean-François HOLLARD**  
DENTUROLOGIST  
BY APPOINTMENT  
22 PRINCE, HUNTINGDON  
TEL.: (450) 264-3776  
Toll free: 1-888-465-5273

**PILON, MENARD & PILON**  
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS  
62 Châteauguay St., HUNTINGDON  
Tel.: 264-5336  
HOWICK OFFICE by appointment

**Dr. André Besner**  
OPTOMETRIST  
EYE CHECK UP  
GLASSES  
BUSINESS HOURS  
Tuesday: 9 a.m. to 5 p.m.  
Wednesday: 9 a.m. to 7:30 p.m.  
Thursday & Friday: 9 a.m. to 5:30 p.m.  
9 CHURCH ST.  
BY APPOINTMENT  
TEL.: 264-3705, 373-7224

**TO RENT  
A SPACE CALL  
264-5364**

## Community

# Gilles Tardif recognized for 25 years of social activism

"It's all a matter of organizing your time," said local social activist Gilles Tardif, whose quarter-century of work with the disadvantaged was recognized last month in Montreal.

Tardif, 52, was named Volunteer Co-operator of the Year for 1999 for the Montreal Regional Development Co-operative, which covers Montréal, Laval and the Montérégie.

Tardif, who lives in St-Chrysostome, is well-known to Valley residents as the first director (from 1972 to 1977) of the CLSC Huntingdon, and the 10 year-old Co-op Everton, based in Ormstown. He has also chaired the Sud-Ouest Centraide group.

He received his award, the Prix du Mérite Co-opératif, at a December 16 ceremony at Montreal's Hotel du Parc.

As well as the positions mentioned above, he has also served as president of the Rights and Freedoms League in the 1980s, and for the past three years has headed the Quebec Federation of Labor Co-operatives, which is affiliated with the Canadian Federation.

For the past 20 years, he has co-ordinated the group called PIAM which works to help young prostitutes in the Montreal area, and he has also chaired the Addiction Research Centre.

Tardif sits on the boards of several other groups, including the Quebec co-operative movement, the Regroupement Québécois des coopérateurs et coopératrices, and the P. S. Jeunesse program.

The quiet-spoken Tardif has never sought the limelight as he worked for social betterment. Asked how he has managed to fit in all his varied activities, he replied, "Let's just say I don't have much time to watch TV soap operas."



Gilles Tardif: honored for contributions.

(Photo: HT)

**Paintings, Sketches, & Prints by John Ryan**

Custom framing

**John Ryan**  
3340 Ridge Road,  
Huntingdon, Québec  
450-264-2231

**Royal Canadian Legion**  
Huntingdon Br. 81  
*Enjoy an evening with*  
**"THE BLACK AND WHITE BAND"**  
SAT. JANUARY 22  
9pm - 1am  
at the Huntingdon Legion  
Donation at door

**Robbie Burns Night**  
St-Andrew's Presbyterian Church  
Huntingdon  
**SATURDAY, JANUARY 29**  
Supper 6 p.m.  
Followed by entertainment  
Adults \$8 • Children \$4 • Family \$20  
Tickets limited  
For tickets call 264-3039 or 264-3187

**GERALD MARLEAU & SON**  
ELECTRICAL CONTRACTOR  
RESIDENTIAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL  
FREE ESTIMATE  
Tel.: 373-0238  
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

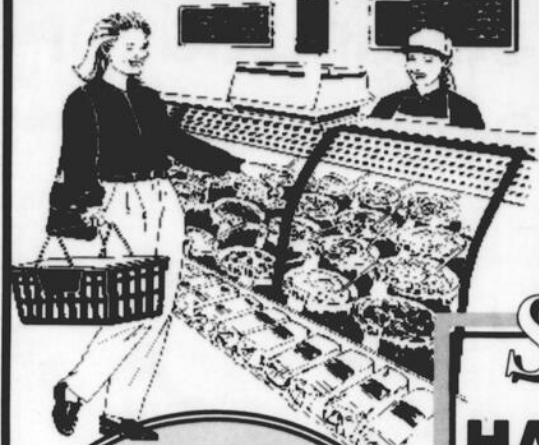
**Business for sale**

Florist, gift shop historical building (1832)  
Châteauguay Street, Huntingdon  
For information call:  
264-5481 or 264-4556

**Cinéma CARNIVAL**  
240 boul. ST-JEAN BAPTISTE  
CHATEAUGUAY  
TEL.: (450) 691-2463  
SCHEDULE FROM JANUARY 21 TO 27

<b>TOY STORY 2</b> SAT-SUN-TUE-WED: 1:00-3:00-7:05 MON-THU-FRI: 6:30	<b>ANNA AND THE KING</b> SAT-SUN-TUE-WED: 3:30-8:30 MON-THU-FRI: 8:30 LATE SHOW FRI & SAT: 11:10
<b>ETHAN HAWKE</b> <i>Snow Falling on Cedars</i> original version - 5 EVERYDAY: 8:55 LATE SHOW FRI & SAT: 11:15	<b>Matt Damon</b> <i>THE TALENTED MR. RIPLEY</i> SAT-SUN-TUE-WED: 3:35-9:25 MON-THU-FRI: 3:35
<b>HIS GREATEST FIGHT</b> WAS FOR JUSTICE DENZEL WASHINGTON <b>THE HURRICANE</b> ORIGINAL VERSION SAT-SUN-TUE-WED: 12:50-3:30-6:45-9:30 MON-THU-FRI: 6:45-9:30	<b>Matt Damon</b> <i>THE ENEMY OF MY ENEMY</i> MONSTRIP RIPLEY EVERYDAY: 6:55 LATE SHOW FRI & SAT: 11:50
<b>SUPERNOVA</b> SAT-SUN-TUE-WED: 1:00-3:00-7:10 MON-THU-FRI: 7:10-9:10 LATE SHOW FRI & SAT: 11:00	<b>Disney PIXAR</b> <b>SOULETS</b> SAT-SUN-TUE-WED: 1:05-3:05-7:00 MON-THU-FRI: 7:00
<b>STUART LITTLE</b> ORIGINAL VERSION SAT-SUN-TUE-WED: 1:10-3:55 MON-THU-FRI: 6:55	<b>ROBIN WILLIAMS</b> <i>L'HOMME BICENTENAIRE</i> SAT-SUN-TUE-WED: 12:50-3:50 MON-THU-FRI: 6:50 LATE SHOW FRI & SAT: 11:15

# WEEKLY Saving



## Super Special

### HALF PORK

Cutting & wrapping included

**.99¢** LB



**GROUND BEEF Medium**  
**\$1.79** LB

**CHICKEN LEGS**  
**69¢** lb.

**GRAINFED CHICKEN**  
**\$1.69** lb.

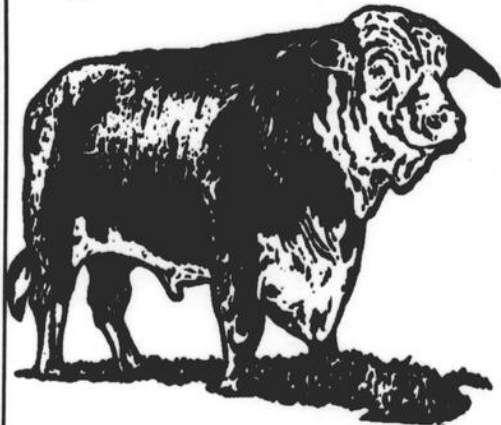
**GROUND PORK SEMI-LEAN**  
**\$1.39** lb.

**BEEF CUBES lean**  
**\$2.49** lb.

**HOMEMADE HAM**  
**\$1.99** lb.

## ATTENTION FARMERS

We pick up your animals



for **SLAUGHTERING and CUTTING** at our butchery

*We pay \$ cash for your live animals*

SAVE ON **TRANSPORT FEES AND COMMISSION**

Special until January 29

**OPEN SUNDAYS** 10 a.m. to 5 p.m.



**BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.**

128 CENTRALE, ST-STANISLAS-DE-KOSTKA  
**373-7250**

Fax: 373-0699 Toll free: 1-888-373-7250

## News

### Clean Sweep

Curling news around the Valley



A good-sized crowd turned out to participate in the Ormstown Club Family Day on Saturday. Sixteen teams of adults and children participated, with many of the children making better shots than the adults! The winning team was the McClintock family.

Riverfield is putting out a 175th anniversary booklet in honor of the event. If you would like to place a congratulatory message, call the club. A nice touch on Riverfield's ice this year are tiny pigs along the hog line.

The calendar shows the Masters at Ormstown January 24 to 29, followed by the Firefighters' February 3 - 5. The Provincial Seniors will take place at Howick on February 7 to 11, and don't forget the Steer at Ormstown this weekend.

#### Charity Bonspiel

The Huntingdon Charity Bonspiel will be held February 5. This popular fundraising event hopes to earn \$2,000. Last year's donations totalled nearly \$1,700. Money raised is divided among the charities represented by the curlers. Get a team together, or even several, and go have some fun. The cost is \$3 per person. The event is open to non-curlers. Little Rockers (age eight years and up) and experienced curlers. Call Jill Frier at 264-2003, or the club at 264-2914.

It's said that after knocking stones into gopher holes with crooked sticks for years, men became bored... so they invented curling!

To share your curling news, please contact Brent Harrison at 827-2392 (Tel. & Fax.) or online at [www.FranklinStudio.com](http://www.FranklinStudio.com)

### SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE

	STANDINGS					Pts
	W	L	T	GF	GA	
Legion	8	4	2	51	41	18
Pub	5	5	4	55	52	14
Panthers	5	7	2	55	59	12
Leduc	4	6	4	46	61	12

	SCORING LEADERS			
	GP	G	A	TP
W. McDowell	14	16	17	33
D. Brunette	13	15	13	28
An. Dubois	12	12	13	25
S. Leroux	14	9	13	25
G. Arcoite	13	9	10	19
P. Deschambault	14	12	6	18
T. Oldham	14	8	8	16
S. Dear	14	5	11	16

Three tied at 15 pts.

	GOALTENDING				
	W	L	T	GA	GAA
M. Legros	8	4	2	40	2.77
E. Caza	5	5	3	44	3.40
P. Clément	4	6	2	46	3.85
H. Welburn	4	5	3	49	4.09

RESULTS  
Jan. 16: Pub 5, Leduc 5; Panthers 7, Legion 3.

FUTURE GAMES  
Jan. 23: 10 a.m. Leduc vs Legion; 11:30 Panthers vs Pub.

Jan. 30: 10 a.m.: Panthers vs Legion; 11:30 Leduc vs Pub. (J.T.)

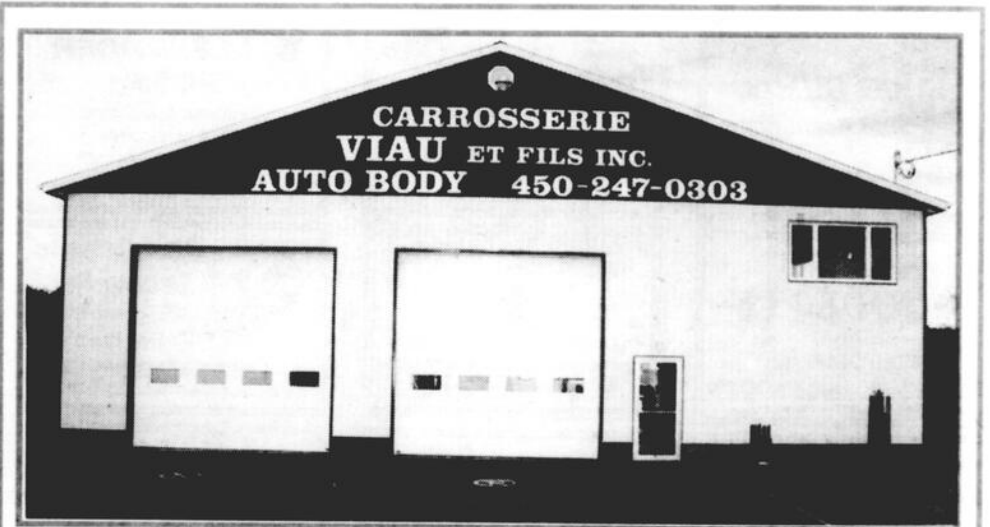
### Ormstown

Jean McEwen - 829-2704

#### Curling news

Games at other clubs, or lots of cases of the 'flu cut attendance at the Ormstown Curling Club's annual Family Day on Saturday Jan. 15. Sixteen teams had registered for games at 2, 4:30, 6 and 7:30 p.m. and the Food Committee planned a supper of lasagna, salad and dessert.

When the action was over and the points totalled, the winning foursome was the McClintock family (Murray, JoAnn, Scott and Jayme) with 85.7 per cent. Second, with 66.6 per cent, were Mike and Bryan Callaghan, Peggy and Philip Bourdon, while Albert Rice, Tim and Leanne Geary and Maureen edged out Douglas R. and Audrey Elliott, Kari and Kendall Ness for third and fourth place.



### VIAU AND SONS AUTO BODY INC.

895 route 219, Hemmingford (450) 247-0303 Fax: (450) 247-0220

- Body repair and painting of cars and heavy trucks
- Two paint shops, one is 70 feet long
- Insurance estimates and repairs
- Body straightening of cars and light weight pick ups.
- 15 minutes from Napierville, Quebec
- 10 minutes form Mooers, N.Y. border
- Open Monday through Saturday from 8 a.m. to 5 p.m.
- Take advantage of the discount for American money

President: Mr Richard Viau

